



## VIIP-PIT4B Postazione interna con display 4,3" - Gamma IP

### 1) GENERALI

Il dispositivo VIIP-PIT4B è una postazione interna audio/video del sistema AVE DOMINA Videocitofonia IP V44SMART. Le funzioni e le caratteristiche sono:

#### Audio/Video/Pulsanti:

Display orizzontale 4,3"; • Vivavoce; • Pulsanti touch: apertura varchi, tacitazione, visualizzazione telecamere;

#### Segnalazioni:

- Tacitazione suoneria;
- Porta aperta;

#### Funzioni videocitofoniche:

- Risposta ad una chiamata;
- Visualizzazione telecamere IP;
- Gestione campanello ausiliario fuori porta
- Gestione n.3 varchi, due a bordo della postazione esterna ed uno optional su relè ausiliario VIIP-RELAY;
- Intercomunicazione tra apparecchi dello stesso appartamento o di altri

### 2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il dispositivo VIIP-PIT4B è conforme alle seguenti normative: EN 62820-1-2:2017 Sistemi interfonici per edifici Parte 1-2: Requisiti di sistema – sistemi interfonici per edifici che utilizzano il protocollo internet IP Grado 2;

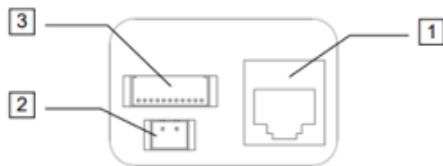
È, inoltre, conforme alle seguenti direttive e regolamenti:

- RoHS direttiva 2011/65/EU;
- REACH regolamento (CE) N. 1907/2006;
- EMC 2014/30/EU;

### 3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

È consigliato installare il dispositivo ad un'altezza di 1,5m da terra. Avvitare le viti in dotazione per fissare la staffa di supporto alla scatola 3 moduli, precedentemente murata in verticale. Terminato il cablaggio, allineare le fessure nella parte posteriore del monitor ai ganci del supporto (1) e far scorrere il dispositivo leggermente verso il basso (2). Il sistema videocitofonico Ave è conforme alle più severe norme di prodotto sia per i requisiti prestazionali e di sicurezza sia per la conformità alle prove ambientali relative. Inoltre contiene funzioni evolute di videosorveglianza (attivabili in fase di installazione dell'impianto) che potrebbero essere soggette al Regolamento 679/2016 ("GDPR") ed il Provvedimento Generale del Garante sulla videosorveglianza dell'8 aprile 2010. Poiché tali indicazioni fissano specifici obblighi a tutela della riservatezza richiama l'attenzione a che l'installazione venga effettuata secondo leggi e decreti vigenti in materia di "privacy".

### 4) COLLEGAMENTI



#### 1) Connettore rete dati (PoE)

Alimentazione dispositivo PoE 48Vcc standard

#### 2) Connettore di alimentazione 24Vcc

Connettore 1 DC+: positivo morsetto di alimentazione 24Vcc

Connettore 2 GND: GND

#### 3) Connettore ingressi

Connettore GND: riferimento GND degli ingressi

Connettore Z8: ingresso campanello fuori porta

### 5) PROGRAMMAZIONE

Di seguito è riportata la procedura di configurazione del dispositivo: per spostarsi da un menù all'altro premere gli appositi pulsanti "cursore" (⬅️) (➡️) e confermare con il pulsante "OK" (👉). Accedere al menù "Impostazioni" e confermare con il pulsante "OK" (👉).

#### • SCELTA DELLA LINGUA

Accedere al menù "Lingua", posizionarsi sulla lingua richiesta e premere il pulsante "OK".

#### • DATA ED ORA

Accedere al menù "Orario" e modificare i parametri anno, mese, giorno, ora, minuti e decidere il formato ora (12h/24h).

Attraverso il parametro "Sincronizzazione automatica" è possibile, se sull'impianto è installato un TS-SMART7 o TS-SMART10, sincronizzare l'ora con automaticamente con questi dispositivi.

### CONFIGURAZIONE

Accedere al menù ed inserire la password (default=222222) per accedere ai parametri:

#### • NUMERO DI APPARTAMENTO

È l'identificativo associato, all'interno della rete dati, al dispositivo che si sta programmando.

**Edificio:** n. dell'edificio nel quale è ubicato l'appartamento (es. Edificio 1=001) da 001 a 999 (in villa = 000);

**Appartamento:** n. dell'appartamento (es. Appartamento 1=0001) da 0001 a 1900 (in villa da 0001 a 0999);

**N.:** numero del dispositivo da 1 a 4 (es. Unico dispositivo nell'app.to=1).

#### • RESET

Ripristino dei parametri di fabbrica del dispositivo. Selezionare il Reset e premere il pulsante "OK" per confermare l'azione.

**Attenzione:** tutti i parametri di configurazione del dispositivo verranno persi.

#### • INDIETRO

Ritorno al menù precedente.

#### • INFORMAZIONI

Informazioni inerenti al dispositivo (versione software, indirizzo di rete, ecc...).

### 6) MONITORAGGIO

Premere (👁️) per monitorare la postazione esterna. Se sono installate più postazioni esterne, premere nuovamente (👁️) per accedere alla successiva postazione.

Durante la chiamata il residente può premere brevemente (🔒) per aprire la porta/cancello (1^ uscita ad alta energia sulla postazione esterna); una pressione prolungata dello stesso tasto attiverà la 2^ uscita della postazione esterna. Una breve pressione del tasto (🔒) attiverà l'uscita sul relè ausiliario, se presente.

Dopo 5 s dall'apertura porta il monitoraggio verrà automaticamente chiuso

Durante il monitoraggio premere (🗨️) per comunicare con il dispositivo monitorato, premere nuovamente (🗨️) per terminare la comunicazione

### 7) RISPOSTA AD UNA CHIAMATA

Quando un visitatore preme un pulsante della postazione esterna, viene inoltrata una chiamata al corrispondente utente; contestualmente il campanello della postazione interna selezionata suonerà.

Il residente può premere (🗨️) per rispondere alla chiamata

Durante la chiamata il residente può premere brevemente (🔒) per aprire la porta/cancello (1^ uscita ad alta energia sulla postazione esterna); una pressione prolungata dello stesso tasto attiverà la 2^ uscita della postazione esterna.

Una breve pressione del tasto (🔒) attiverà l'uscita sul relè ausiliario, se presente. Dopo 5 s dall'apertura porta la chiamata verrà automaticamente chiusa.

Il residente può interrompere la chiamata premendo (🗨️).

### 8) CHIAMATA PORTINERIA

In modalità Stand-By, premere brevemente (👁️), una chiamata verrà inviata alla portineria (se presente) dello stabile.

### 9) REGISTRO CHIAMATE

All'interno del registro chiamate è possibile visualizzare tutte le chiamate ricevute o effettuate dal dispositivo.


Premuto il pulsante (🗨️) risulta essere possibile cancellare tutto il contenuto del "Registro chiamate".


### 10) REGISTRO INFORMAZIONI





Funzione futura - All'interno del registro informazioni è possibile visualizzare i messaggi in arrivo da un'eventuale portineria del palazzo.

Premendo il pulsante  è possibile cancellare tutto il contenuto del "Registro informazioni".

### 11) FUNZIONE NON DISTURBARE

L'attivazione della funzione "Non disturbare" inibisce la suoneria del dispositivo. L'attivazione della funzione è visualizzata sulla home page del dispositivo mediante un apposito simbolo .


In modalità Stand-By, premere brevemente  per accendere il monitor:




- 1) Accedere al menù "Impostazioni" e confermare con il pulsante "OK"  ;
- 2) Premere gli appositi pulsanti "cursore"   per spostarsi sul pulsante "DND" e confermare con il pulsante "OK"  ;

### 12) CHIAMATA INTERCOMUNICANTE


Il dispositivo permette la chiamata intercomunicante all'interno dello stesso appartamento o in appartamenti diversi.




#### CHIAMATA INTERCOMUNICANTE ALL'INTERNO DELLO STESSO APPARTAMENTO:

In modalità Stand-By, premere brevemente  per accendere il monitor:

- 1) Selezionare il menù chiamate;
- 2) Premere gli appositi pulsanti "cursore"   per spostarsi sul pulsante "Intercomunicante" e confermare con il pulsante "OK"  ;
- 3) Una chiamata verrà inviata a tutti i posti interni dell'appartamento (o ad uno solo, su richiesta).

#### CHIAMATA VERSO ALTRO APPARTAMENTO:

In modalità Stand-By, premere brevemente  per accendere il monitor:

- 1) Selezionare il menù chiamate;
- 2) Selezionare il numero dell'edificio e dell'appartamento con il quale si vuole stabilire una connessione premendo gli appositi pulsanti "cursore"   e confermare con il pulsante "OK" .

### 13) ALLARME PORTA APERTA

Quando l'ingresso d'allarme "GS" presente sulla postazione esterna è sbilanciato da più di 2 minuti, sull'LCD del dispositivo è visualizzata una icona .

Nota: la segnalazione di porta aperta è inviata a tutte le postazioni interne dell'impianto; per bloccare la segnalazione è necessario provvedere alla chiusura della porta ad essa associata.

### 14) CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Tensione massima di lavoro</b>	24V <sub>cc</sub> con alimentatore ausiliario 48V <sub>cc</sub> mediante switch PoE	<b>Montaggio</b>	su scatola da incasso con staffa fornita a corredo
<b>Assorbimento in esercizio</b>	100 mA max @24 Vcc	<b>Display</b>	LCD 4,3" – Risoluzione 480x272
<b>Assorbimento in stand-by</b>	60 mA max @24 Vcc	<b>Grado di protezione</b>	IP20 (IP40 quando installato)
<b>Assorbimento in esercizio</b>	60 mA max @48 Vcc PoE	<b>Classe ambientale secondo EN 62820-1-1</b>	CLASSE III
<b>Assorbimento in stand-by</b>	40 mA max @48 Vcc PoE	<b>N. max di dispositivi installabili</b>	Max 4 dispositivi per ogni app.to
<b>Dimensioni</b>	(L x H x P) 123 x 180 x 20,5 mm	<b>Altitudine max.</b>	2000 m s.l.m.
<b>Temperatura di funzionamento</b>	Da -10°C a +55°C	<b>Massa</b>	290 g

**PER SCARICARE IL MANUALE COMPLETO DEL SISTEMA IP SCANSIONA IL CODICE QR RIPIORTATO NELLA PAGINA DEI DISEGNI**

## ENG

# VIIP-PIT4B Indoor station with 4.3" display - Gamma IP

### 1) OVERVIEW

The VIIP-PIT4B device is an audio/video indoor station of the AVE DOMINA system IP V44SMART video-intercom. The functions and characteristics are as follows:

#### Audio/Video/Buttons:

4.3" horizontal display; • Hands-free; • Touch buttons: gate opening, silencing, camera display;

#### Warnings:

- Ring tone silencing;
- Door open;

#### Video intercom functions:

- Answering a call;
- IP camera display;
- Management of the auxiliary outside door bell
- Control of three entrances, two on the outdoor station and one optional control on the VIIP-RELAY auxiliary relay;
- Communication between devices in the same apartment or other apartments

### 2) DECLARATION OF CONFORMITY

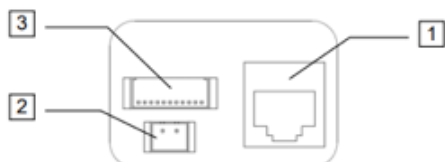
The VIIP-PIT4B device complies with the following standards: EN 62820-1-2:2017 Building intercom system - Part 1-2: System requirements - Building intercom systems using the internet protocol (IP); It also complies with the following directives and regulations:

- RoHS Directive 2011/65/EU;
- REACH Regulation (EC) No. 1907/2006;
- EMC 2014/30/EU;

### 3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

The device should be installed at a height of 1.5m from the ground. Screw the screws supplied to secure the support bracket to the 3-module box, previously fixed to the wall in a vertical position. Once wiring operations have been completed, align the slots in the back of the monitor with the bracket hooks (1) and slide the device slightly downwards (2). The AVE video-intercom system complies with the strictest product standards both as regards performance and safety requirements and compliance with the relevant environmental tests. It also contains advanced video surveillance functions (which can be activated during installation of the system) that may be subject to Regulation 679/2016 ("GDPR") and the General Provision of the Video surveillance authority of 8 April 2010. Since these indications establish specific obligations for the protection of privacy, we draw attention to the fact that the installation is carried out according to the current laws and legislative decrees on "privacy".

### 4) CONNECTIONS



#### 1) Data grid connector (PoE)

Standard 48Vdc PoE device power supply





#### 2) 24Vdc power supply connector

Connector 1 DC+: positive 24Vdc power supply terminal  
Connector 2 GND: GND

#### 3) Input connector

Connector GND: GND input reference  
Connector Z8: doorbell input outside door

## 5) PROGRAMMING

The device configuration procedure is outlined below: to move from one menu to another, press the relevant "cursor" buttons   and confirm with the "OK" button . Access the "Settings" menu and confirm with the "OK" button .

### • CHOOSING THE LANGUAGE

Access the "Language" menu, move to the requested language and press the "OK" button.

### • DATE AND TIME

Access the "Timetable" menu and edit the year, month, day, hour and minutes parameters and choose the time format (12h/24h).

If a TS-SMART7 or TS-SMART10 device is installed on the system, the time can automatically be synchronised with these devices via the "Automatic synchronisation" parameter.

## CONFIGURATION

Access the menu and enter the password (default=222222) to access the following parameters:

### • APARTMENT NUMBER

This is the id associated with the device you are programming in the data grid.

**Building:** building no. in which the apartment is located (e.g. Building 1=001) from 001 to 999 (in villa = 000);

**Apartment:** apartment no. (e.g. Apartment 1=0001) from 0001 to 1900 (in villa from 0001 to 0999);

**No.:** device number from 1 to 4 (e.g. Only device in the apartment=1).

### • RESET

Device reset to the factory settings. Select Reset and press the "OK" button to confirm the action.

**Warning:** all the device configuration parameters will be lost.



### • BACK


Go back to the previous menu.


### • INFO

Information about the device (software version, network address, etc.).



## 6) MONITORING

Press  to monitor the outdoor station. Press  again to access the next station if more than one outdoor station is installed.

During the call, the resident can press  briefly to open the door/gate (1st high energy output on the outdoor station); a long press on the same button activates the 2nd output of the outdoor station.


Press briefly the key  to activate the output on the auxiliary relay, if present.


Monitoring will be automatically closed 5 seconds after the door has been opened.


During monitoring, press  to communicate with the monitored device; press  again to end the communication.

## 7) ANSWERING A CALL

When a visitor presses a button on the indoor station, a call is sent to the corresponding user; at the same time, the doorbell of the indoor station selected will ring.


The resident can press  to answer the call

During the call, the resident can press  briefly to open the door/gate (1st high energy output on the outdoor station); a long press on the same button activates the 2nd output of the outdoor station.

Press briefly the key  to activate the output on the auxiliary relay, if present. The call will be automatically closed 5 seconds after the door has been opened.


The resident may stop the call by pressing .

## 8) CALLING THE CONCIERGE

In Stand-By mode, press  briefly to call the building concierge (if present).

## 9) CALL LOG

You can view all the calls received or made from the device in the call log.


After pressing the  button, you can delete the entire contents of the "Call log".


## 10) INFO LOG


Future function - You can view all the incoming messages from the building concierge, where present, in the info log.




By pressing the  button, you can delete the entire contents of the "Info Log".

## 11) DO NOT DISTURB FUNCTION

Activating the "Do not disturb" function inhibits the device ring tone. The function activation is displayed on the home page of the device with a specific symbol .

In Stand-By mode, press  briefly to switch the monitor on:


1) Access the "Settings" menu and confirm with the "OK" button .

2) Press the relevant "cursor" buttons   to move to the "DND" button and confirm with the "OK" button .



## 12) INTERCOMMUNICATING CALL

The device allows intercommunicating calls inside the same apartment or in different apartments.

### INTERCOMMUNICATING CALL INSIDE THE SAME APARTMENT:


In Stand-By mode, press  briefly to switch the monitor on:

1) Select the call menu;




2) Press the relevant "cursor" buttons   to move to the "Intercommunicating" button and confirm with the "OK" button .

3) A call will be sent to all the indoor stations in the apartment (or only to one, on request).


### CALL TO ANOTHER APARTMENT:

In Stand-By mode, press  briefly to switch the monitor on:

1) Select the call menu;

2) Select the building number and apartment with which to establish a connection by pressing the relevant "cursor" buttons   and confirm with the "OK" button .

## 13) DOOR OPEN ALARM

When the "GS" entrance alarm on the outdoor station is out of phase for more than 2 minutes, an icon  is displayed on the device's LCD.

Note: the open door signal is sent to all the indoor stations of the system; to stop the signal, close the door associated with it.

## 14) TECHNICAL CHARACTERISTICS

Maximum operating voltage	24V <sub>dc</sub> with auxiliary power supply 48V <sub>dc</sub> via PoE switch	Installation	on recessed box with standard supply bracket
Absorption during operation	100 mA max @24 Vcc	Display	4.3" display - 480x272 resolution
Absorption during stand-by	60 mA max @24 Vcc	Protection rating	IP20 (IP40 when installed)
Absorption during operation	60 mA max @48 Vcc PoE	Environmental class as per EN 62820-1-1	CLASS III
Absorption during stand-by	40 mA max @48 Vcc PoE	Maximum number of devices that can be installed	Max 4 devices for each apartment
Dimensions	(L x H x D) 123 x 180 x 20.5 mm	Maximum altitude	2000 m a.s.l.
Operating temperature	From -10 °C to +55 °C	Weight	290 g

**TO DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL OF THE IP SYSTEM SCAN THE QR CODE SHOWN ON THE DRAWINGS PAGE**

# VIIP-PIT4B Poste interne avec écran 4,3" - Gamme IP

## 1) GÉNÉRALITÉS

Le dispositif VIIP-PIT4B est conforme à la norme ci-dessous : EN 62820-1-2:2017 Systèmes d'interphone de bâtiment Partie 1-2 : Exigences du système – systèmes d'interphone de bâtiment qui utilisent le protocole internet IP Stade 2 ;

Il est par ailleurs conforme aux directives et règlements suivants :

### Audio/Vidéo/Boutons :

Écran horizontal 4,3" ; • Haut-parleur ; • Boutons tactiles : ouverture entrées, coupure sonnerie, affichage caméras ;

### Signalisations :

- Coupure sonnerie ;
- Porte ouverte ;

### Fonctions visiophone :

- Réponse à un appel ;
- Affichage caméras IP ;
- Gestion sonnette auxiliaire derrière la porte
- Gestion 3 entrées, deux sur le poste externe et une en option sur le relais auxiliaire VIIP-RELAY ;
- Intercommunication entre appareils du même appartement ou d'autres appartements

## 2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le dispositif VI2F-PIT4B est conforme à la norme ci-dessous : EN 62820-1-2:2017 Systèmes d'interphone de bâtiment Partie 1-2 : Exigences du système – systèmes d'interphone de bâtiment qui utilisent le protocole internet IP Stade 2 ;

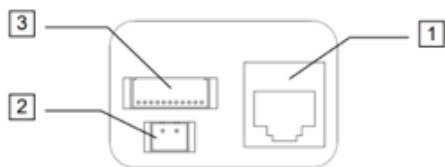
Il est par ailleurs conforme aux directives et règlements suivants :

- Directive RoHS 2011/65/UE ;
- Règlement REACH (CE) N. 1907/2006 ;
- CEM 2014/30/UE ;

## 3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

Il est conseillé d'installer le dispositif à une hauteur d'1,5 m du sol. Visser les vis fournies pour fixer le support au boîtier 3 modules, précédemment encastré verticalement. Terminer le câblage, aligner les fentes à l'arrière du moniteur aux crochets du support (1) et faire coulisser légèrement le dispositif vers le bas(2). Le système de visiophone Ave est conforme aux normes les plus strictes de produit, en ce qui concerne les exigences de performances et de sécurité mais aussi la conformité aux tests environnementaux correspondants. Il comprend en outre des fonctions évoluées de vidéosurveillance (à activer en phase d'installation du système) pouvant être soumises au Règlement 679/2016 (« RGPD ») et aux Dispositions générales du Garant sur la vidéosurveillance du 8 avril 2010. Ces indications fixant des obligations précises de protection de la confidentialité, nous attirons l'attention sur le fait que l'installation est réalisée conformément aux lois et décrets en vigueur en matière de « confidentialité ».

## 4) BRANCHEMENTS



### 1) Connecteur réseau données (PoE)

Alimentation dispositif PoE 48Vcc standard

### 2) Connecteur d'alimentation 24Vcc

Connecteur 1 DC+ : positif borne d'alimentation 24Vcc

Connecteur 2 GND : GND

### 3) Connecteur entrées

Connecteur GND : référence GND des entrées

Connecteur Z8 : entrée sonnette extérieur porte

## 5) PROGRAMMATION

Voici la procédure de configuration du dispositif : pour naviguer d'un menu à l'autre, appuyer sur les boutons « curseur » (⬅️) (➡️) et confirmer avec le bouton « OK » (⏹️). Accéder au menu « Paramètres » et confirmer avec le bouton « OK » (⏹️).

### • SÉLECTION DE LA LANGUE

Accéder au menu « Langue », se positionner sur la langue souhaitée et appuyer sur le bouton « OK ».

### • DATE ET HEURE

Accéder au menu « Heure » et modifier les paramètres année, mois, jour, heure, minutes et décider le format de l'heure (12h/24h).

Le paramètre « Synchronisation automatique » permet, si un TS-SMART7 ou TS-SMART10 est installé sur la ligne, de synchroniser automatiquement l'heure avec ces dispositifs.

## CONFIGURATION

Accéder au menu et saisir le mot de passe (par défaut=222222) pour accéder aux paramètres :

### • NUMÉRO D'APPARTEMENT

C'est l'identifiant associé, à l'intérieur du réseau de données, au dispositif en cours de programmation.

**Bâtiment :** n° du bâtiment dans lequel se trouve l'appartement (ex. Bâtiment 1=001) de 001 à 999 (dans villa = 000) ;

**Appartement :** n° de l'appartement (ex. Appartement 1=0001) de 0001 à 1900 (dans villa de 0001 à 0999) ;

**N :** numéro du dispositif de 1 à 4 (ex. Seul dispositif dans l'appartement=1).

### • RÉINITIALISATION

Restauration des paramètres d'usine du dispositif. Sélectionner le Réinitialisation et appuyer sur le bouton « OK » pour confirmer l'action.

**Attention :** tous les paramètres de configuration du dispositif seront perdus.

### • RETOUR

Retour au menu précédent.

### • INFORMATIONS

Informations inhérentes au dispositif (version logiciel, adresse réseau, etc...).

## 6) CONTRÔLE

Appuyer sur (📞) pour surveiller la platine de rue. Si plusieurs postes externes sont installés, appuyer de nouveau sur (📞) pour accéder au poste suivant.

Durant l'appel, le résident peut appuyer brièvement sur (🔒) pour ouvrir la porte/le portail (1ère sortie à haute énergie sur le poste externe) ; une pression prolongée sur la même touche activera la 2ème sortie du poste externe. Une pression brève sur la touche (🔓) active la sortie sur le relais auxiliaire, le cas échéant.

5 s après l'ouverture de la porte, la surveillance est automatiquement fermée

Durant le contrôle, appuyer sur (🗨️) pour communiquer avec le dispositif contrôlé, appuyer de nouveau sur (🗨️) pour terminer la communication

## 7) RÉPONSE À UN APPEL

Quand un visiteur appuie sur un bouton du poste externe, un appel est transmis à l'utilisateur correspondant, et la sonnette du poste interne sélectionné sonnera en même temps.

Le résident peut appuyer sur (🗨️) pour répondre à l'appel

Durant l'appel, le résident peut appuyer brièvement sur (🔒) pour ouvrir la porte/le portail (1ère sortie à haute énergie sur le poste externe) ; une pression prolongée sur la même touche activera la 2ème sortie du poste externe.

Une pression brève sur la touche (🔓) active la sortie sur le relais auxiliaire, le cas échéant. 5 s après l'ouverture de la porte, l'appel est automatiquement fermé.

Le résident peut interrompre l'appel en appuyant sur (🗨️).

## 8) APPEL GARDIEN

En mode Veille, appuyer brièvement sur (👮), un appel sera envoyé au gardien (s'il est présent) de l'immeuble.

## 9) JOURNAL DES APPELS

Le journal des appels permet de consulter tous les appels reçus ou effectués par le dispositif.

En appuyant sur le bouton (🗑️) il est possible de supprimer tout le contenu du « Journal des appels ».


## 10) JOURNAL DES INFORMATIONS





Fonction future - Le journal des informations contient les messages envoyés par le gardien de l'immeuble.

En appuyant sur le bouton (🗑️) il est possible de supprimer tout le contenu du « Journal des informations ».

### 11) FONCTION NE PAS DÉRANGER

L'activation de la fonction « Ne pas déranger » inhibe la sonnerie du dispositif. L'activation de la fonction est visible sur la page d'accueil du dispositif à travers le symbole .


En mode veille, appuyer brièvement sur  pour allumer l'écran :




- 1) Accéder au menu « Paramètres » et confirmer avec le bouton « OK »  ;
- 2) Appuyer sur les boutons « curseur »   pour se déplacer sur le bouton « DND » et confirmer avec le bouton « OK »  ;

### 12) APPEL D'INTERCOMMUNICATION


Le dispositif permet l'appareil d'intercommunication à l'intérieur du même appartement ou dans des appartements différents.



#### APPEL D'INTERCOMMUNICATION À L'INTÉRIEUR DU MÊME APPARTEMENT :

En mode veille, appuyer brièvement sur  pour allumer l'écran :


- 1) Sélectionner le menu appels ;
- 2) Appuyer sur les boutons « curseur »   pour se déplacer sur le bouton « Intercommunication » et confirmer avec le bouton « OK »  ;
- 3) Un appel sera envoyé à tous les postes internes de l'appartement (ou à un seul, sur demande).

#### APPEL VERS AUTRE APPARTEMENT :

En mode veille, appuyer brièvement sur  pour allumer l'écran :

- 1) Sélectionner le menu appels ;
- 2) Sélectionner le numéro du bâtiment et de l'appartement avec lequel il faut établir une connexion en appuyant sur les boutons « curseur »   et confirmer avec le bouton « OK » .

### 13) ALARME PORTE OUVERTE

Quand l'entrée d'alarme « GS » présente sur le poste externe est déséquilibrée depuis plus de 2 minutes, l'icône  apparaît sur l'écran du dispositif.

Remarque : le signal de porte ouverte est envoyé à tous les postes internes du système ; pour bloquer le signal, il est nécessaire de fermer la porte associée à ce dernier.

### 14) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension maximale de travail	24V <sub>cc</sub> avec alimentation auxiliaire 48V <sub>cc</sub> par commutation PoE	Montage	sur boîte d'encastrement avec étrier fourni
Absorption de fonctionnement	100 mA max @24 Vcc	Écran	LCD 4,3" – Résolution 480x272
Absorption en veille	60 mA max @24 Vcc	Degré de protection	IP20 (IP40 à l'installation)
Absorption de fonctionnement	60 mA max @48 Vcc PoE	Classe environnementale selon EN 62820-1-1	CLASSE III
Absorption en veille	40 mA max @48 Vcc PoE	Nombre max de dispositifs pouvant être installés	Maximum 4 dispositifs par appartement
Dimensions	(L x H x P) 123 x 180 x 20,5 mm	Altitude max.	2000m au-dessus du niveau de la mer
Température de fonctionnement	De -10 °C à +55 °C	Masse	290 g

**POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME IP BALAYEZ LE CODE QR QUI FIGURE SUR LA PAGE DES DESSINS**

## VIIP-PIT4B Puesto interno con pantalla 4,3" - Gama IP

### 1) GENERALES

El dispositivo VIIP-PIT4B es un puesto interno audio/vídeo del sistema AVE DOMINA Videoportero IP V44SMART. Las funciones y las características son:

#### Audio/Vídeo/Botones:

Pantalla horizontal 4,3"; • Manos libres; • Botones táctiles: apertura pasos, silenciado, visualización cámaras;

#### Señales:

- Silenciado tono;
- Puerta abierta;

#### Funciones del videoportero:

- Respuesta a una llamada;
- Visualización cámara IP;
- Gestión timbre auxiliar fuera puerta
- Gestión n.3 pasos, dos a bordo del puesto externo y uno opcional en relés auxiliares VIIP-RELAY;
- Intercomunicación entre aparatos del mismo aparato o de otros

### 2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo VIIP-PIT4B está conforme con las siguientes normativas: EN 62820-1-2:2017 Sistemas interfónicos para edificios Parte 1-2: Requisitos de sistema - sistemas interfónicos para edificios que utilizan el protocolo internet IP Grado 2;

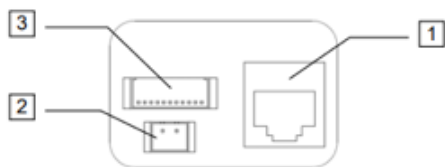
Además, es conforme a las siguientes directivas y reglamentos:

- Directiva RoHS 2011/65/EU;
- Reglamento REACH (CE) N. 1907/2006;
- EMC 2014/30/EU;

### 3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

Se recomienda instalar el dispositivo a una altura de 1,5m del suelo. Apriete los tornillos en dotación para fijar el estribo de soporte a la caja 3 módulos, previamente tapiada en vertical. Una vez completado el cableado, alinee las ranuras en la parte posterior del monitor con los ganchos del soporte (1) y deslice el dispositivo hacia abajo ligeramente (2). El videoportero Ave cumple las más estrictas normas de producto tanto en lo que respecta a los requisitos de rendimiento y seguridad como en el cumplimiento de las pruebas ambientales pertinentes. Además, contiene funciones avanzadas de videovigilancia (que pueden activarse durante la instalación del sistema) que podrían estar sujetas al Reglamento 2016/679 ("RGPD") y a la Disposición General del Garante sobre videovigilancia del 8 de abril de 2010. Dado que estas indicaciones establecen obligaciones específicas para proteger la confidencialidad, llamamos la atención a que la instalación se efectúe de acuerdo con las leyes y decretos vigentes en materia de "privacidad".

### 4) CONEXIONES



#### 1) Conector red datos (PoE)

Alimentación dispositivo PoE 48Vcc estándar

#### 2) Conector de alimentación 24Vcc

Conector 1 DC+: positivo borne de alimentación 24Vcc

Conector 2 GND: GND

#### 3) Conector entradas

Conector GND: referencia GND de las entradas

Conector Z8: entrada timbre fuera de puerta

## 5) PROGRAMACIÓN

A continuación se muestra el procedimiento de configuración del dispositivo: para moverse desde un menú al otro presionar los botones correspondientes "cursor" (↩) (⏪) y confirmar con el botón "OK" (⏹). Acceder al menú "Ajustes" y confirmar con el botón "OK" (⏹).

### • ELECCIÓN DEL IDIOMA

Acceder al menú "Idioma", posicionarse en el idioma requerido y presionar el botón "OK".

### • FECHA Y HORA

Acceder al menú "Horario" y modificar los parámetros año, mes, día, hora, minutos y decidir el formato hora (12h/24h).

A través del parámetro "Sincronización automática" es posible, si en el sistema está instalado un TS-SMART7 o TS-SMART10, sincronizar la hora automáticamente con estos dispositivos.

## CONFIGURACIÓN

Acceder al menú e introducir la contraseña (por defecto=222222) para acceder a los parámetros:

### • NÚMERO DE APARTAMENTO

Es la identificación asociada, en el interior de la red de datos, al dispositivo que se está programando.

**Edificio:** n. del edificio en el cual está ubicado el apartamento (ej. Edificio 1=001) de 001 a 999 (en villa = 000);

**Apartamento:** n. del apartamento (ej. Apartamento 1=0001) de 0001 a 1900 (en villa de 0001 a 0999);

**N.:** número del dispositivo de 1 a 4 (ej. Único dispositivo en el apart. =1).

### • RESET

Restablecimiento de los parámetros de fábrica del dispositivo. Seleccionar el Reset y presionar el botón "OK" para confirmar la acción.

**Atención:** todos los parámetros de configuración del dispositivo se habrán perdido.

### • ATRÁS

Retorno al menú anterior.

### • INFORMACIÓN

Información relativa al dispositivo (versión software, dirección de red, etc...).

## 6) MONITOREO

Presione (⏹) para monitorizar la estación exterior. Si se instalan más puestos externos, presionar nuevamente (⏹) para acceder al puesto siguiente.

Durante la llamada el residente puede presionar brevemente (⏹) para abrir la puerta/cancela (1^ salida de alta energía en el puesto externo); una presión prolongada de la misma tecla activará la 2^ salida del puesto externo. Una presión corta del botón (⏹) activará la salida del relé auxiliar, si está presente.

Después de 5 segundos desde la apertura la monitorización se cerrará automáticamente

Durante el monitoreo presionar (⏹) para comunicarse con el dispositivo monitoreado, presionar nuevamente (⏹) para terminar la comunicación

## 7) RESPUESTA A UNA LLAMADA

Cuando un visitante presiona un botón del puesto externo, se transmite una llamada al usuario correspondiente; contextualmente el timbre del puesto interno seleccionado sonará.

El residente puede presionar (⏹) para responder la llamada

Durante la llamada el residente puede presionar brevemente (⏹) para abrir la puerta/cancela (1^ salida de alta energía en el puesto externo); una presión prolongada de la misma tecla activará la 2^ salida del puesto externo.

Una presión corta del botón (⏹) activará la salida del relé auxiliar, si está presente. Después de 5 s desde la apertura de la puerta, se cerrará automáticamente.

El residente puede interrumpir la llamada presionando (⏹).

## 8) LLAMADA PORTERÍA

En modalidad Stand-By, presionar brevemente (⏹), una llamada será enviada a la portería (si está presente) del establecimiento.

## 9) REGISTRO LLAMADAS

En el interior del registro llamadas es posible visualizar todas las llamadas recibidas o realizadas por el dispositivo.

Al presionar el botón (⏹) es posible cancelar todo el contenido del "Registro Llamadas".

## 10) REGISTRO INFORMACIÓN

Función futura - En el interior del registro de información es posible visualizar los mensajes en llegada de una eventual portería del edificio.

Presionando el botón (⏹) es posible cancelar todo el contenido del "Registro información".

## 11) FUNCIÓN NO MOLESTAR

La activación de la función "No molestar" inhibe el tono del dispositivo. La activación de la función se visualiza en la home page del dispositivo por medio de un símbolo correspondiente (⏹).

En modalidad Stand-By, presionar brevemente (⏹) para encender el monitor:

1) Acceder al menú "Ajustes" y confirmar con el botón "OK" (⏹);

2) Presionar los botones correspondientes "cursor" (↩) (⏪) para moverse en el botón "DND" y confirmar con el botón "OK" (⏹);

## 12) LLAMADA DE INTERCOMUNICACIÓN

El dispositivo permite la llamada de intercomunicación en el interior del mismo apartamento o en apartamentos diferentes.

### LLAMADA DE INTERCOMUNICACIÓN EN EL INTERIOR DEL MISMO APARTAMENTO:

En modalidad Stand-By, presionar brevemente (⏹) para encender el monitor:

1) Seleccionar el menú llamadas;

2) Presionar los botones correspondientes "cursor" (↩) (⏪) para moverse en el botón de "Intercomunicación" y confirmar con el botón "OK" (⏹);

3) Una llamada será enviada a todos los puestos internos del apartamento (o a uno solo, a pedido).

### LLAMADA HACIA OTRO APARTAMENTO:

En modalidad Stand-By, presionar brevemente (⏹) para encender el monitor:

1) Seleccionar el menú llamadas;

2) Seleccionar el número del edificio y del apartamento con el cual se quiere estabilizar una conexión presionando los botones correspondientes "cursor" (↩) (⏪) y confirmar con el botón "OK" (⏹).

## 13) ALARMA PUERTA ABIERTA

Cuando la entrada de alarma "GS" presente en el puesto externo está desbalanceada por más de 2 minutos, en el LCD del dispositivo se visualiza un icono (🚪).

Nota: la señal de puerta abierta se envía a todas las estaciones interiores del sistema; para bloquear la señal, es necesario cerrar la puerta asociada.

## 14) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión máxima de trabajo	24V <sub>cc</sub> con alimentador auxiliar 48V <sub>cc</sub> por medio de interruptor PoE	Montaje	en caja empotrable con estribo proporcionado
Absorción en ejercicio	100 mA máx @24 Vcc	Pantalla	LCD 4,3" – Resolución 480x272
Absorción en stand-by	60 mA máx @24 Vcc	Grado de protección	IP20 (IP40 cuando instalado)
Absorción en ejercicio	60 mA máx @48 Vcc PoE	Clase ambiental según EN 62820-1-1	CLASE III
Absorción en stand-by	40 mA máx @48 Vcc PoE	N. máx de dispositivos instalables	Máx 4 dispositivos para cada apart.
Dimensiones	(L x H x P) 123 x 180 x 20,5 mm	Altitud máx.	2000m s.n.m.
Temperatura de funcionamiento	De -10°C a +55°C	Masa	290 g

**PARA DESCARGAR EL MANUAL COMPLETO DEL SISTEMA IP ESCANEAR EL CÓDIGO QR QUE FIGURA EN LA PÁGINA DE LOS DIBUJOS**

# VIIP-PIT4B Innenstation mit 4,3“-Display - IP-Bereich

## 1) ALLGEMEINES

Das Gerät VIIP-PIT4B ist eine Audio-/Video-Innenstation des AVE DOMINA Systems Videosprechanlage IP V44SMART. Die Funktionen und Merkmale im Überblick:

### Audio/Video/Tasten:

Horizontales 4,3“-Display; • Freisprecheinrichtung; • Touch-Tasten: Tor-Öffnung, Stummschaltung, Videokamera-Anzeige;

### Signalisierungen:

- Klingeltonstummschaltung;
- Tür offen;

### Video-Türsprechanlagen-Funktionen:

- Beantworten eines Anrufs.
- IP-Videokamera-Anzeige;
- Verwaltung der Zusatz-Türklingel
- Verwaltung von 3 Toren, zwei an der Außenstation und ein optionales an einem VIIP-RELAY Hilfsrelais;
- Interkommunikation zwischen Geräten in derselben oder anderen Wohnungen

## 2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät VIIP-PIT4B erfüllt die Anforderungen folgender Normen: EN 62820-1-2:2017 Gegensprechanlagen für Gebäude - Teil 1-2: Systemanforderungen - Gebäude-Gegensprechanlagen mit IP Internet Protokoll Grad 2;

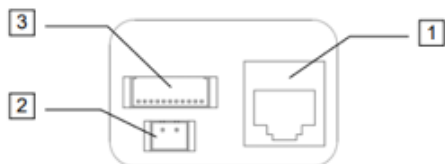
Es erfüllt außerdem die Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen:

- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006.
- EMC 2014/30/EU;

## 3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

Es wird empfohlen, das Gerät in einer Höhe von 1,5 m über dem Boden zu installieren. Schrauben Sie die mitgelieferten Schrauben fest, um die Halterung auf dem zuvor vertikal eingemauerten 3-Modul-Gehäuse zu befestigen. Richten Sie nach der Verkabelung die Schlitze auf der Rückseite des Monitors an den Haken der Halterung aus (1) und schieben Sie das Gerät leicht nach unten (2). Das Ave-Video-Türsprechsystem wird nach den strengsten Produktnormen für Leistungs- und Sicherheitsanforderungen sowie unter Einhaltung einschlägiger Umweltvorschriften hergestellt. Es verfügt außerdem über erweiterte Videoüberwachungsfunktionen (die bei der Installation der Anlage aktiviert werden können), die der Verordnung (EU) 2016/679 („DSGVO“) und der allgemeinen Bestimmungen des Garanten in Bezug auf die Videoüberwachung vom 8. April 2010 unterliegen können. Da diese Leitlinien besondere Verpflichtungen zum Schutz der Privatsphäre enthalten, möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass die Installation gemäß den geltenden Datenschutzverordnungen und -gesetzen erfolgen muss.

## 4) ANSCHLÜSSE



### 1) Datennetzanschluss (PoE)

Stromversorgung PoE-Gerät 48Vdc Standard

### 2) 24Vdc Stromanschluss

Anschluss 1 DC+: positiver 24-Vdc-Stromversorgungsanschluss

Anschluss 2 GND: GND

### 3) Anschluss Eingänge

GND-Anschluss: GND-Referenz der Eingänge

Anschluss Z8: Türklingel-Eingang außerhalb der Tür

## 5) PROGRAMMIERUNG

Nachfolgend wird die Konfiguration des Geräts beschrieben: Um von einem Menü in ein anderes zu gelangen, drücken Sie die entsprechenden "Cursor"-Tasten (⬅️) und bestätigen Sie mit der „OK“-Taste (⏹️). Rufen Sie das Menü „Einstellungen“ auf und bestätigen Sie mit der Taste „OK“ (⏹️).

### • SPRACHAUSWAHL

Gehen Sie zum Menü „Sprache“, wählen Sie die gewünschte Sprache aus und drücken Sie die Taste „OK“.

### • DATUM UND UHRZEIT

Rufen Sie das Menü „Zeit“ auf und ändern Sie die Parameter Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute und wählen Sie das Zeitformat (12h/24h).

Durch den Parameter „Automatische Synchronisation“ ist es möglich, wenn ein TS-SMART7 oder TS-SMART10 auf dem System installiert ist, die Zeit mit diesen Geräten automatisch zu synchronisieren.

### KONFIGURATION

Rufen Sie das Menü auf und geben Sie das Passwort ein (Standard=222222), um auf die Parameter zuzugreifen:

#### • WOHNUNGSNUMMER

Dies ist die Kennung, die innerhalb des Datennetzes mit dem zu programmierenden Gerät verbunden ist.

**Gebäude:** Nr. des Gebäudes, in dem sich die Wohnung befindet (z. B. Gebäude 1=001) von 001 bis 999 (im Haus = 000);

**Wohnung:** Wohnungsnummer (z. B. Wohnung 1=0001) von 0001 bis 1900 (im Haus von 0001 bis 0999);

**Nr.:**Gerätenummer von 1 bis 4 (z. B. nur ein Gerät in Wohnung=1).

#### • RESET

Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen des Geräts. Wählen Sie Reset und drücken Sie die Taste „OK“, um den Vorgang zu bestätigen.

**Achtung:** Alle Konfigurationsparameter des Geräts gehen verloren.

#### • ZURÜCK

Zurück zum vorherigen Menü.

#### • INFORMATIONEN

Gerätebezogene Informationen (Softwareversion, Netzwerkadresse usw.).

## 6) ÜBERWACHUNG

Drücken Sie (🔔), um die Außenstation zu überwachen. Wenn mehrere Außenstationen installiert sind, drücken Sie erneut (🔔) um die nächste Station aufzurufen.

Während des Anrufs kann der Bewohner kurz (🔔) drücken, um die Tür/das Tor zu öffnen (1. Hochenergie-Ausgang an der Außenstation); ein langer Druck auf dieselbe Taste aktiviert den zweiten Ausgang an der Außenstation. Durch kurzes Drücken der Taste (🔔) wird der Ausgang des Zusatzrelais, falls vorhanden, aktiviert.

5 Sekunden nach dem Öffnen der Tür wird die Überwachung automatisch beendet.

Während der Überwachung (🔔) drücken, um mit dem überwachten Gerät zu kommunizieren, erneut (🔔) drücken, um die Kommunikation zu beenden

## 7) BEANTWORTEN EINES ANRUFES

Wenn ein Besucher eine Taste an der Außenstation drückt, wird ein Anruf an den entsprechenden Benutzer weitergeleitet; gleichzeitig läutet die Klingel der gewählten Innenstation.

Der Bewohner kann (🔔) drücken, um den Anruf entgegenzunehmen.

Während des Anrufs kann der Bewohner kurz (🔔) drücken, um die Tür/das Tor zu öffnen (1. Hochenergie-Ausgang an der Außenstation); ein langer Druck auf dieselbe Taste aktiviert den zweiten Ausgang an der Außenstation.

Durch kurzes Drücken der Taste (🔔) wird der Ausgang des Zusatzrelais, falls vorhanden, aktiviert. 5 Sekunden nach dem Öffnen der Tür wird der Anruf automatisch beendet.

Der Bewohner kann den Anruf durch Drücken von (🔔) unterbrechen.

## 8) ANRUFEN DER PORTIERSTELLE

Drücken Sie im Stand-By-Modus kurz auf (🔔), wird ein Anruf an den Portier (falls vorhanden) des Gebäudes gesendet.

## 9) ANRUFLISTE

In der Anrufliste können alle vom Gerät empfangenen oder getätigten Anrufe angezeigt werden.

Durch Drücken der Taste (🔔) kann der gesamte Inhalt der "Anrufliste" gelöscht werden.

## 10) INFORMATIONSVERZEICHNIS

Zukünftige Funktion - Innerhalb des Informationsverzeichnisses ist es möglich, eingehende Nachrichten eines Gebäudeportiers einzusehen.

Durch Drücken der Taste (🔔) kann der gesamte Inhalt des „Informationsverzeichnisses“ gelöscht werden.

## 11) NICHT STÖREN-FUNKTION

Wenn Sie die Funktion „Nicht stören“ aktivieren, wird der Klingelton des Geräts ausgeschaltet. Die Aktivierung der Funktion wird auf der Startseite des Geräts durch ein spezielles Symbol (☒) angezeigt. Drücken Sie im Standby-Modus kurz auf (☒), um den Monitor einzuschalten:

- 1) Rufen Sie das Menü „Einstellungen“ auf und bestätigen Sie mit der Taste „OK“ (☒);
- 2) Gehen Sie mit den „Cursor“-Tasten (☒) (☒) auf die Schaltfläche „DND“ und bestätigen Sie mit der Taste „OK“ (☒);

## 12) INTERKOMMUNIKATIVER ANRUF

Das Gerät ermöglicht interkommunikative Anrufe innerhalb der gleichen oder verschiedener Wohnungen.

### INTERKOMMUNIKATIVE ANRUFE INNERHALB DER GLEICHEN WOHNUNG:

Drücken Sie im Standby-Modus kurz auf (☒), um den Monitor einzuschalten:

- 1) Wählen Sie das Anrufmenü;
- 2) Gehen Sie mit den „Cursor“-Tasten (☒) (☒) auf die Schaltfläche „Interkommunikativ“ und bestätigen Sie mit der Taste „OK“ (☒);
- 3) Es wird ein Anruf an alle Nebenstellen in der Wohnung gesendet (oder auf Wunsch auch nur an eine).

### EINE ANDERE WOHNUNG ANRUFEN:

Drücken Sie im Standby-Modus kurz auf (☒), um den Monitor einzuschalten:

- 1) Wählen Sie das Anrufmenü;
- 2) Wählen Sie die Nummer des Gebäudes und der Wohnung, mit der Sie eine Verbindung herstellen wollen, indem Sie die entsprechenden „Cursortasten“ (☒) (☒) drücken und bestätigen Sie mit der Taste „OK“ (☒).

## 13) ALARM „TÜR OFFEN“

Wenn der „GS“-Alarmeingang an der Außenstation länger als 2 Minuten unsymmetrisch ist, wird ein Icon (☒) auf der LCD-Anzeige des Geräts angezeigt.

Hinweis: Die Signalisierung „Tür offen“ wird an alle Innenstationen der Anlage gesendet; um die Signalisierung zu stoppen, muss die entsprechende Tür geschlossen werden.

## 14) TECHNISCHE MERKMALE

Maximale Betriebsspannung	24V <sub>DC</sub> mit Hilfsstromversorgung 48V <sub>DC</sub> über PoE-Switch	Montage	auf Unterputzdose mit mitgelieferter Halterung
Betriebsstromaufnahme	100 mA max @24 Vdc	Display	LCD 4,3" - Auflösung 480x272
Stromaufnahme im Standby-Betrieb	60 mA max @24 Vdc	Schutzart	IP20 (IP40 wenn installiert)
Betriebsstromaufnahme	60 mA max @48 Vdc PoE	Umweltklasse nach EN 62820-1-1	KLASSE III
Stromaufnahme im Standby-Betrieb	40 mA max @48 Vdc PoE	Max. Anzahl der installierbaren Geräte	Max. 4 Geräte pro Wohnung
Abmessungen	(L x H x T) 123 x 180 x 20,5 mm	Max. Höhe	2000m s.l.m.
Betriebstemperatur	Von -10 °C bis +55 °C	Masse	290 g

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN IP-SYSTEMHANDBUCHS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER SEITE DER ZEICHNUNGEN

AR

# VIIP-PIT4B محطة داخلية مع شاشة 4,3" - تشكيلة IP

(1 عام

الجهاز VIIP-PIT4B عبارة عن محطة داخلية صوت/فيديو بنظام AVE DOMINA

جهاز إنتركم فيديو V44SMART IP. تتمثل الوظائف والمواصفات فيما يلي:

### صوت/فيديو/أزرار:

شاشة أفقية 4,3"; • مكبر صوت; • أزرار باللمس: فتح البوابات، كتم الصوت، عرض كاميرات الفيديو;

### الإشارات:

• كتم صوت الرنين;

• الباب المفتوح;

### وظائف الإنتركم فيديو:

• الرد على مكالمات;

• عرض كاميرات الفيديو IP;

• إدارة جرس إضافي خارج الباب

• إدارة عدد 3 بوابات، اثنتين على متن المحطة الخارجية وواحدة اختيارية على مرحل إضافي VIIP-RELAY;

• الاتصال الداخلي بين أجهزة نفس الشقة أو شقق أخرى

### (2) إقرار المطابقة

الجهاز VIIP-PIT4B مطابق للمعايير التالية: EN 62820-1-2:2017 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 2-1: متطلبات النظام - أنظمة الاتصال الداخلي للمباني التي تستخدم بروتوكول الإنترنت IP الدرجة 2;

كما أنه مطابق للتوجيهات واللوائح التالية:

• توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU;

• لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006;

• توجيه التوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EU;

### (3) التركيب والوضع والتثبيت

نصح بتركيب الجهاز على ارتفاع 1,5 متراً من الأرض. اربط المسامير المرفقة لتثبيت حامل الدعامة في العلبة المكونة من 3 وحدات، والمثبتة مسبقاً في الحائط بشكل رأسي. بعد الانتهاء من توصيل الأسلاك،

قم بمحاذاة الفتحات الموجودة في الجزء الخلفي من الشاشة مع خطافات الدعامة (1) واعمل على انزلاق الجهاز قليلاً نحو الأسفل (2). نظام الإنتركم فيديو AVE مطابق لأكثر معايير المنتج صرامة سواءً بشأن

اشتراطات الأداء والسلامة أو بشأن المطابقة للاختبارات البيئية ذات الصلة. كما أنه يحتوي على وظائف متطورة للمراقبة بالفيديو (والتي يمكن تنشيطها في مرحلة تركيب النظام) والتي قد تخضع للائحة 679/2016

(«اللائحة العامة لحماية البيانات») وللأحكام العامة للضمان بشأن المراقبة بالفيديو الصادرة بتاريخ 8 أبريل 2010. نظراً لأن هذه الإرشادات تنص على التزامات نوعية لحماية السرية، فإننا نلفت الانتباه إلى ضرورة

تنفيذ التركيب وفقاً للقوانين والقرارات السارية بشأن «الخصوصية».

### (4) التوصيلات

#### (1) موصل شبكة البيانات (الطاقة عبر الإنترنت)

تغذية الجهاز بالطاقة عبر الإنترنت 48 فولت تيار مستمر قياسي

#### (2) موصل التغذية 24 فولت تيار مستمر

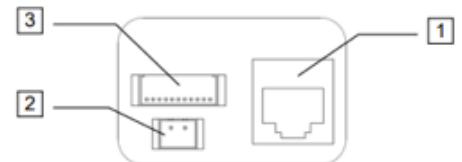
موصل 1 DC+: كتلة طرفية موجبة للتغذية 24 فولت تيار مستمر

موصل 2 GND: مرجعية

#### (3) موصل المداخل

موصل GND: مرجعية GND للمداخل

موصل Z8: مدخل الجرس خارج الباب





## 5 البرمجة

تعرض فيما يلي إجراء تهيئة الجهاز: من أجل الانتقال من قائمة إلى أخرى، اضغط على الأزرار المخصصة «المؤشر» (⏏) و«OK» (⏏). ادخل إلى قائمة «الإعدادات» وقرم بالتأكيد بواسطة الزر «OK» (⏏).

### • اختيار اللغة

ادخل إلى قائمة «اللغة»، توقف على اللغة المطلوبة واضغط على الزر «OK».

### • التاريخ والساعة

ادخل إلى قائمة «الوقت» وقرم بتعديل معايير السنة والشهر واليوم والساعة والدقائق وحدد صيغة الساعة (12 ساعة/24 ساعة). بواسطة معيار «المزامنة الأوتوماتيكية»، من الممكن مزامنة الساعة أوتوماتيكياً مع هذه الأجهزة، في حالة تركيب TS-SMART7 أو TS-SMART10 على النظام.

### التهيئة

ادخل إلى القائمة وأدخل كلمة المرور ( الافتراضية=222222) من أجل الدخول إلى المعايير:

### • رقم الشقة

إنه الرقم التعريفي المرتبط بالجهاز الجاري برمجته، داخل شبكة البيانات.  
المبنى: رقم المبنى الذي توجد فيه الشقة (مثل مبنى 1=001) من 001 إلى 999 (في فيلا =000);  
الشقة: رقم الشقة (مثل شقة 1=0001) من 0001 إلى 1900 (في فيلا من 0001 إلى 0999);  
الرقم: رقم الجهاز من 1 إلى 4 (مثال جهاز وحيد في الشقة=1).

### • إعادة الضبط

استعادة معايير المصنع الخاصة بالجهاز. اختر «إعادة الضبط» واضغط على الزر «OK» من أجل تأكيد الإجراء.  
تنبيه: سيتم فقدان جميع معايير تهيئة الجهاز.

### • رجوع

العودة إلى القائمة السابقة.

### • معلومات

المعلومات المتعلقة بالجهاز (إصدار البرمجيات، عنوان الشبكة، الخ).

## 6 المراقبة

اضغط على (⏏) من أجل مراقبة المحطة الخارجية. في حالة تركيب أكثر من محطة خارجية، اضغط مجدداً على (⏏) من أجل الدخول إلى المحطة اللاحقة.  
أثناء المكالمة، يمكن للمقيم أن يضبط ضغطة قصيرة على (⏏) من أجل فتح الباب/البوابة (المخرج ١ عالي الطاقة على المحطة الخارجية)؛ ستؤدي الضغطة الطويلة على نفس المفتاح إلى تنشيط المخرج ٢ للمحطة الخارجية. ستُنشَط الضغطة القصيرة على المفتاح (⏏) المخرج على المرحل الإضافي، إن وجد. بعد 5 ثوانٍ من فتح الباب، سيتم غلق المراقبة أوتوماتيكياً. أثناء المراقبة اضغط على (⏏) للتواصل مع الجهاز الذي تتم مراقبته، اضغط مجدداً على (⏏) من أجل إنهاء الاتصال.

### 7 الرد على مكالمة

عندما يضبط زائر ما على زر المحطة الخارجية، يتم توجيه المكالمة إلى المستخدم المقابل؛ في نفس الوقت سيرن جرس المحطة الداخلية المختارة.  
يجوز للمقيم الضغط على (⏏) للرد على المكالمة. أثناء المكالمة، يمكن للمقيم أن يضبط ضغطة قصيرة على (⏏) من أجل فتح الباب/البوابة (المخرج ١ عالي الطاقة على المحطة الخارجية)؛ ستؤدي الضغطة الطويلة على نفس المفتاح إلى تنشيط المخرج ٢ للمحطة الخارجية. ستُنشَط الضغطة القصيرة على المفتاح (⏏) المخرج على المرحل الإضافي، إن وجد. بعد 5 ثوانٍ من فتح الباب، سيتم إغلاق المكالمة أوتوماتيكياً. يمكن للمقيم قطع المكالمة بواسطة الضغط على (⏏).

### 8 مكالمة البوابة

في وضع الاستعداد، اضغط ضغطة قصيرة على (⏏)، سيتم إرسال مكالمة إلى البوابة (إن وجدت) الخاصة بالمبنى.

### 9 سجل المكالمات

داخل سجل المكالمات من الممكن عرض كافة المكالمات المستلمة أو الصادرة من الجهاز.

عند الضغط على الزر (⏏) فإنه من الممكن إلغاء كل محتوى «سجل المكالمات».

### 10 سجل المعلومات

الوظيفة المستقبلية - داخل سجل المعلومات من الممكن عرض الرسائل الواردة من بوابة المبنى إن وجدت. بواسطة الضغط على الزر (⏏) من الممكن حذف كل محتوى «سجل المعلومات».

### 11 وظيفة عدم الإزعاج

إن تنشيط وظيفة «عدم الإزعاج» يمنع زبائن الجهاز. يُعرض تنشيط الوظيفة على الصفحة الرئيسية للجهاز بواسطة رمز مخصص (⏏). في وضع الاستعداد، اضغط ضغطة قصيرة على (⏏) من أجل تشغيل الشاشة:

- 1) ادخل إلى قائمة «الإعدادات» وقرم بالتأكيد بواسطة الزر «OK» (⏏)؛
- 2) اضغط على الأزرار المخصصة «المؤشر» (⏏) و«DND» وقرم بالتأكيد بواسطة الزر «OK» (⏏)؛

### 12 مكالمة اتصال داخلي

يسمح الجهاز بإجراء مكالمة اتصال داخلي داخل الشقة نفسها أو في شقق مختلفة.

#### مكالمة اتصال داخلي داخل الشقة نفسها:

في وضع الاستعداد، اضغط ضغطة قصيرة على (⏏) من أجل تشغيل الشاشة:

- 1) اختر قائمة المكالمات؛
- 2) اضغط على الأزرار المخصصة «المؤشر» (⏏) و«المتصل الداخلي» وقرم بالتأكيد بواسطة الزر «OK» (⏏)؛
- 3) سيتم إرسال مكالمة إلى جميع الأماكن الداخلية بالشقة (أو إلى واحد فقط، حسب الطلب).

#### مكالمة نحو شقة أخرى:

في وضع الاستعداد، اضغط ضغطة قصيرة على (⏏) من أجل تشغيل الشاشة:

- 1) اختر قائمة المكالمات؛
- 2) اختر رقم المبنى والشقة التي ترغب في إنشاء اتصال بهما بواسطة الضغط على الأزرار المخصصة «المؤشر» (⏏) و«OK» (⏏).

### 13 إنذار الباب المفتوح

عندما يكون مدخل الإنذار «GS» الموجود على المحطة الخارجية غير متوازن لأكثر من دقيقتين، تُعرض على شاشة LCD الخاصة بالجهاز الأيقونة (⏏). ملحوظة: تُرسل إشارة الباب المفتوح إلى جميع المحطات الداخلية بالنظام؛ لإيقاف الإشارة، فإنه يلزم غلق الباب المرتبط بها.

### 14 المواصفات الفنية

جهد العمل الأقصى	24 فولتتيار مستمر بمغذي إضافي 48 فولتتيار مستمر بواسطة مفتاح الطاقة عبر الإنترنت	التركيب	على علبه غاطسة مع حامل وارد معها
الاستهلاك أثناء التشغيل	100 مللي أمبير بحد أقصى @24 فولتتيار مستمر	الشاشة	LCD 4,3" - الوضوح 272x480
الاستهلاك في وضع الاستعداد	60 مللي أمبير بحد أقصى @24 فولتتيار مستمر	درجة الحماية	IP20 (IP40 بعد التركيب)
الاستهلاك أثناء التشغيل	60 مللي أمبير بحد أقصى @48 فولتتيار مستمر الطاقة عبر الإنترنت	الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	الفئة الثالثة
الاستهلاك في وضع الاستعداد	40 مللي أمبير بحد أقصى @48 فولتتيار مستمر الطاقة عبر الإنترنت	أقصى عدد من الأجهزة القابلة للتركيب	بحد أقصى 4 أجهزة لكل شقة
الأبعاد	(طول x ارتفاع x عمق) 123 x 180 x 20,5 مم	أقصى ارتفاع	2000 متراً فوق سطح البحر.
حرارة التشغيل	من 10° مئوية إلى +55° مئوية	الكتلة	290 g

من أجل تنزيل الدليل الكامل لنظام IP امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات

<p><b>MONITOR:</b> <i>LCD spento:</i> la pressione del pulsante attiva la comunicazione audio/video con la telecamera della postazione esterna #1 <i>LCD acceso:</i> nessuna funzione</p>	<p><b>CHIAMATA PORTINERIA (SE PRESENTE) / SCORRIM. SINISTRA:</b> <i>LCD spento:</i> chiamata portineria (se presente) <i>LCD acceso:</i> pulsante di scorrimento a sinistra</p>	<p><b>SERRATURA / OK:</b> <i>LCD spento:</i> accensione LCD <i>LCD acceso:</i> pulsante OK (es. conferma di accesso ad un menù) Durante una chiamata consente: Pressione breve: apertura varco 1 Pressione &gt;3 sec: apertura varco 2</p>	<p><b>TACITAZIONE/ SCORRIM. DESTRA:</b> <i>LCD spento:</i> tacitazione suoneria <i>LCD acceso:</i> pulsante di scorrimento a destra</p>	<p><b>CHIAMATA:</b> <i>LCD spento:</i> accensione LCD <i>LCD acceso:</i> risposta/chiusura della chiamata</p>

<p><b>MONITOR:</b> <i>LCD off:</i> pressing button starts the audio/video communication with the camera for outdoor station #1 <i>LCD on:</i> no function</p>	<p><b>CALLING THE CONCIERGE (IF PRESENT) / LEFT SCROLL:</b> <i>LCD off:</i> calling the concierge (if present) <i>LCD on:</i> left scroll button</p>	<p><b>LOCK / OK:</b> <i>LCD off:</i> LCD switch-on <i>LCD on:</i> OK button (e.g. e.g. confirms access to a menu) During a call, it allows: Short press: opening gate 1 Press &gt;3 sec: opening gate 2</p>	<p><b>SILENCING / RIGHT SCROLL:</b> <i>LCD off:</i> ringer tone silencing <i>LCD on:</i> right scroll button</p>	<p><b>CALL:</b> <i>LCD off:</i> LCD switch-on <i>LCD on:</i> answering/ending a call</p>
---	--	---	--	--

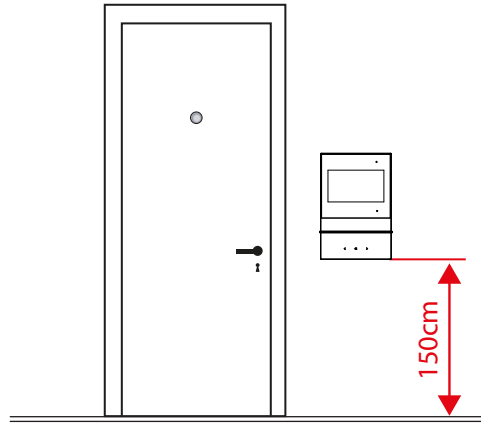
<p><b>MONITEUR :</b> <i>LCD éteint :</i> la pression du bouton active la communication audio/vidéo avec la caméra du poste externe #1 <i>LCD allumé :</i> aucune fonction</p>	<p><b>APPEL GARDIEN (S'IL EST PRÉSENT) / DÉFIL. GAUCHE :</b> <i>LCD éteint :</i> appel gardien (s'il est présent) <i>LCD allumé :</i> bouton de défilement à gauche</p>	<p><b>SERRURE / OK :</b> <i>LCD éteint :</i> allumage LCD <i>LCD allumé :</i> bouton OK (ex. confirmation d'accès à un menu) Durant un appel, permet : Pression brève ; ouverture entrée 1 Pression &gt;3 s. ; ouverture entrée 2</p>	<p><b>COUPURE SONNERIE/ DÉFIL. À DROITE :</b> <i>LCD éteint :</i> coupure sonnerie <i>LCD allumé :</i> bouton de défilement à droite</p>	<p><b>APPEL :</b> <i>LCD éteint :</i> allumage LCD <i>LCD allumé :</i> réponse/fin de l'appel</p>
---	---	---	--	---

<p><b>MONITOR:</b> <i>LCD apagado:</i> La presión del botón activa la comunicación audio/video con la cámara del puesto externo #1 <i>LCD encendido:</i> ninguna función</p>	<p><b>LLAMADA PORTERÍA (SI ESTÁ PRESENTE) / DESPLAZAM. IZQUIERDO:</b> <i>LCD apagado:</i> llamada portería (si está presente) <i>LCD encendido:</i> botón de desplazamiento a la izquierda</p>	<p><b>CERRADURA / OK:</b> <i>LCD apagado:</i> encendido LCD <i>LCD encendido:</i> botón OK (ej. confirmación de acceso a un menú) Durante una llamada permite: Presión breve: apertura paso 1 Presión &gt;3 seg: apertura paso 2</p>	<p><b>SILENCIADO/ DESPLAZ. DERECHO:</b> <i>LCD apagado:</i> silenciado tono <i>LCD encendido:</i> botón de desplazamiento a la derecha</p>	<p><b>LLAMADA:</b> <i>LCD apagado:</i> Encendido LCD <i>LCD encendido:</i> respuesta/cierre de la llamada</p>
--	--	--	--	---

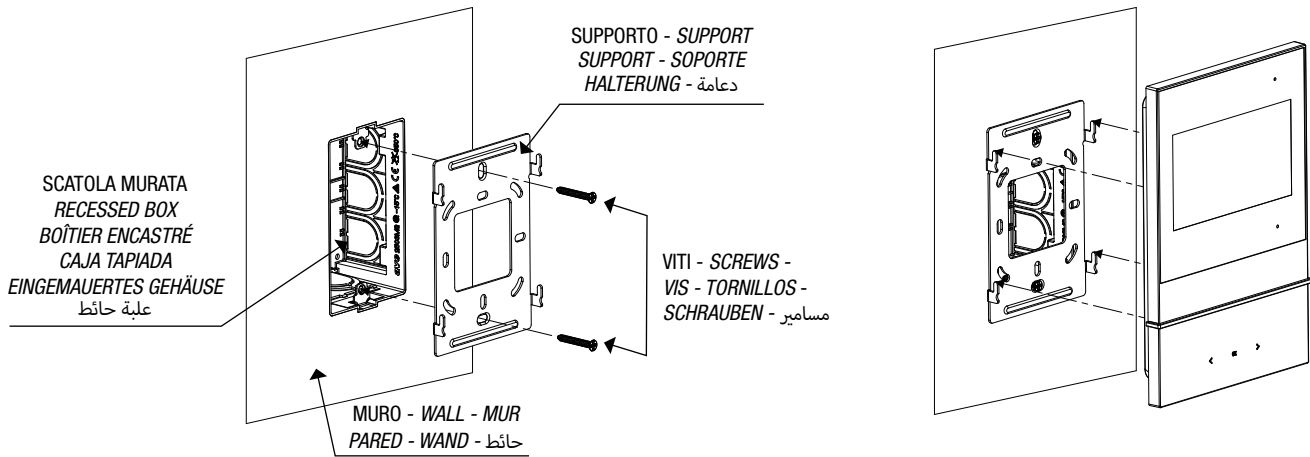
<p><b>MONITOR:</b> <i>LCD aus:</i> Durch Drücken der Taste wird die Audio-/Videokommunikation mit der Kamera an der Außenstation #1 aktiviert. <i>LCD an:</i> keine Funktion</p>	<p><b>PORTIER-ANRUF (FALLS VORHANDEN) / LINKS BLÄTTERN:</b> <i>LCD aus:</i> Portier-Anruf (falls vorhanden) <i>LCD an:</i> linke Scrolltaste</p>	<p><b>SPERRE / OK:</b> <i>LCD aus:</i> LCD anschalten <i>LCD an:</i> Taste OK (Bestätigung des Zugangs zu einem Menü) Während eines Anrufs ist dies möglich: Kurzes Drücken: Öffnung Tor 1 Drücken &gt;3 Sek.: Öffnung Tor 2</p>	<p><b>STUMMSCHALTUNG / RECHTS BLÄTTERN:</b> <i>LCD aus:</i> Klingeltonabschaltung <i>LCD an:</i> Blättertaste nach rechts</p>	<p><b>ANRUF:</b> <i>LCD aus:</i> Anschalten LCD <i>LCD an:</i> Beantwortung/Beendigung des Anrufs</p>
--	--	--	---	---

<p><b>الشاشة:</b> شاشة LCD مطفأة: يؤدي الضغط على الزر إلى تنشيط الاتصال بالصوت/الفيديو بكاميرا المحطة الخارجية رقم 1 شاشة LCD تعمل: لا وظيفة</p>	<p><b>مكالمة البوابة (إن وجدت) / التمرير نحو اليسار:</b> شاشة LCD مطفأة: مكالمة البوابة (إن وجدت) شاشة LCD تعمل: زر التمرير نحو اليسار</p>	<p><b>القفل / موافق:</b> شاشة LCD مطفأة: تشغيل شاشة LCD شاشة LCD تعمل: زر OK (مثل تأكيد الدخول إلى قائمة) أثناء المكالمات يسمح بما يلي: ضغط قصيرة: فتح البوابة 1 ضغط &gt;3 ثوان: فتح البوابة 2</p>	<p><b>كتم الصوت/ التمرير نحو اليمين:</b> شاشة LCD مطفأة: كتم صوت الرنين شاشة LCD تعمل: زر التمرير نحو اليمين</p>	<p><b>المكالمة:</b> شاشة LCD مطفأة: تشغيل شاشة LCD شاشة LCD تعمل: الإجابة/غلق المكالمة</p>
--	--	--	--	--

1

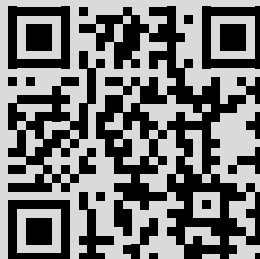


2



Manuale completo sistema IP • Complete manual for IP • Manuel complet système IP  
• Manual dotado de sistema de IP • Vollständiges handbuch IP-system

الدليل الكامل للنظام المزود بسلكين



## **PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**AVVERTENZE:** I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

## **BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

### **NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**WARNINGS:** The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

## **AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.**

### **NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**MISES EN GARDE:** Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

## **ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.**

### **NOTE**

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

**ADVERTENCIAS:** Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

## **ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.**

### **ANMERKUNGEN**

Die Garanzzeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

**WARNHINWEISE:** Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

## **قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية**

### **ملاحظات**

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكتالوج التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تعيينها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) وفي الكتالوج التجاري الحالي.

**تحذيرات:** يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



[www.ave.it](http://www.ave.it)

800 015 072



International Trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600